

Năm thứ 97
SỐ 3051
Ngày thứ
11 Décembre
1934
Mùng 5 tháng
11 (thứ)
năm Giáp Tuất

LUCIEN TÂN VĂN

CUỐN-NHÀ: NGUYỄN-VĂN-CỎA
HOA HỮU TRÍ TRƯỞNG CHO
ÔNG NGUYỄN-VĂN-CỎA
CHỖ BÀI VỞ CHO TÁC LÂM-VĂN-NGO

QUẤT BẢN HÀNG NGÀY
RAO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard - SAIGON
 (Số 1 tiếp chỉ: LUCIEN - Ngày Thứ Hai: 20)

GIÁ BÁO

Một năm.....	2.000
Sáu tháng.....	1.000
Ba tháng.....	500
Một số.....	0.00

AI ĐAM KHÓI LẠI PHỤ TRỜI TÂY?

Trong lúc các nước đang bàn luận về vấn đề La Sarre...

...Thì một cuộc xung đột xảy ra ở giữa Abyssinie và Y-đại-Lợi

Benne, 9 Dec. - Hội Quốc-tên đã chuẩn nhận một đề nghị của Pháp-Đức rồi và để lại cho Anh, Ý, Hòa-lan và Thuỵ-đan can dự vào công cuộc để giải quyết nội tình quốc-tên để giải quyết nội tình quốc-tên.

Khi Hội Quốc-tên xem xét đến đơn của Nam-tu-lap-phi (Yougoslavia).

Người ta tưởng rằng đơn bình quốc-tên của La Sarre trong kỳ lễ Noel (25 Decembre tới đây) sẽ gồm có 2 đạo binh của Anh, hai đạo binh của Ý, một đạo binh Hòa-lan, Thuỵ-đan.

Các báo chính-chức các nước ngoài đã chính-chức La Sarre.

Y-đại-Lợi nhận (đơn đầu-phiếu, báo Daily Telegraph - có tựa đề rằng báo giấy này giúp chủ của La Sarre là thuộc về phe quốc-tên. Họ chỉ có là một đơn đầu đầu-phiếu sao cho được công bằng mà thôi.

Báo Daily Mail - nói rằng theo các chính-chức ở Flanđin thì Pháp muốn thân-thiện với Đức, cho không còn là sự bất đồng. Họ chỉ cần là một đơn đầu đầu-phiếu sao cho được công bằng mà thôi.

Báo Daily Mail - nói rằng theo các chính-chức ở Flanđin thì Pháp muốn thân-thiện với Đức, cho không còn là sự bất đồng. Họ chỉ cần là một đơn đầu đầu-phiếu sao cho được công bằng mà thôi.



Ông LAVAL

Y-đại-Lợi hoan-nginh những lời tuyên-bố của Ông LAVAL nói về vấn đề bất trị nan bao-đông.

Đôi với sự bất trị nan bao-đông của Nam-tu-lap-phi, Ông LITVINOFF nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức.

Ông LAVAL nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức.

Đã đến giờ của Hội Quốc-tên, Chính-phủ Hòa-lan có chỉ ra rằng trong ngày đầu-phiếu 13 January 1935 sẽ có 350 người chỉ chức chủ-phiếu ở các phòng đầu-phiếu.

Ông LAVAL có tuyên ngôn rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức.

Ông LAVAL nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức.

Ông LAVAL nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức.

Ông LAVAL nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức. Ông nói rằng vấn đề của La Sarre là một vấn đề chính-chức.

Lễ nghinh thỉnh sắc thân tại làng Long-phủ (Tân-châu)

Làng Long-phủ nguyên xưa thuộc về làng Long-sơn, nhưn ở một đàng sông, hành phố thủy lộ mới cho tách ra mà lập riêng một làng; cho nên làng Long-phủ chỉ có sắc thân, còn Long-phủ thì không có. Hương chức làng Long-phủ thì không có. Hương chức làng Long-phủ thì không có.

Ngày 16 tháng 11 năm 1934, một đoàn người đi thỉnh sắc thân về làng Long-phủ. Đoàn người đi thỉnh sắc thân về làng Long-phủ. Đoàn người đi thỉnh sắc thân về làng Long-phủ.

ĐI CHO BIẾT ĐÓNG ĐAY... Sông Hương núi Ngự làm say con người

Văn du ký của HỒNG-TỨC (Tiểu thảo)

«Va mầy con chề đi thì chích cho lên, những chầy ở hàng này, chầy ở hàng này, chầy ở hàng này...»

«Va mầy con chề đi thì chích cho lên, những chầy ở hàng này, chầy ở hàng này, chầy ở hàng này...»

Phải quấy

Giáp Ất mới chuyển

Ất - Nhy anh tôi có nghe nói rằng: Dân nước nào mà có giáp... Giáp Ất mới chuyển.

Một anh chụp hình bị đánh

Vị toàn chụp hình Ông Tổng Thống Huế Kỳ

Ông Tổng Thống Huế Kỳ bị đánh bởi vị toàn chụp hình.

Quan Tông-Thống Huế Kỳ là Franklin Roosevelt

Quan Tông-Thống Huế Kỳ là Franklin Roosevelt. Quan Tông-Thống Huế Kỳ là Franklin Roosevelt.

Tin văn

Chiều mai, thứ 12 Decembre, cha Siméon sẽ đi-hàng-học... Tin văn.

Chiều mai, thứ 12 Decembre, cha Siméon sẽ đi-hàng-học... Tin văn.

Giữa trận lụt ở Hà-Tĩnh

«Bây giờ quan lớn mới chịu «hi-san» bộ quân số!»

«Bây giờ quan lớn mới chịu «hi-san» bộ quân số!»

Nhân bạn phương trời

Ngày 16 Novembre 1934, Ông Lê-diên-Tham và Ông Hồng-Tức nhân bạn phương trời.

Ngày 16 Novembre 1934, Ông Lê-diên-Tham và Ông Hồng-Tức nhân bạn phương trời.

Tranh vô địch

Tại sân L'Ulcia bị Paul Bert đã với cái tỷ số 8 bàn gỡ một Trung kỷ - alier L'Ulcia nhờ có Sakh, Bô và Thọy nhằng đặng Paul Bert. Ngày hôm đó mấy cầu tướng ấy, thì sự thay đổi của Ulcia vào là một sự thường.

Tiếp sau đó là cầu thủ Stade, nhờ sự đoạt chức vô địch. Nhưng thay trận vừa rồi, người ta phải ngạc nhiên cho mấy anh nhà đá.

Auto Hall đến đấu với cái tỷ số 2 à 1 cho tới gần mãn giờ. Nhưng Stade tâm lý, chỉ được trong mấy phút chốt.

Eden-Cinéma

Đi muốn được rạp hát Eden-Cinéma trong (Chon) đêm tháng Sept 1936 tại đây thì má. Ngày.

Vết ai muốn muốn lại trong một kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến tại nhà Nguyễn-văn-ôn, 87 đường L. Rousseau Saigon (cửa trước Trại) mà bắt đầu.

Pháp-hoa Việt từ-thoại

muốn làm quảng cáo cho mình. Nhưng phải quá! (hình như) rồi, lại Nam-Viet, sau sau Attelle hết bốn bản gờ hai.

Phê-bình Thudaumot - Victoria

Phê bình! Nói ra lòng thẹn cho lòng, chờ thật tình thì phê-bình một trận đả bành không phải là một chuyện dễ dàng, đối với những nhà cầm bút chịu trách. Chế cách đã của một (câu) tự, gì trích chỉ của họ, bởi vì nhà cầm viết là muốn cho trở nên một câu tưởng đẹp đẽ, đối với những nhà cầm bút, song đối với anh em chúng tôi, bị công kích thì việc ấy là một việc nhục nhã, là một việc không thể chịu được. Mà đã cho là nhục thì thế nào mà không thế nào chịu được, thì thế nào họ cũng kiếm người chế họ, chỉ trích họ mà sấn sã, gậy gộc.

Biết thế nên ít người chịu phê bình.

Nhưng đối với hội Thudaumot là một hội để ghi công, chúng tôi tưởng nghĩ viết của chúng tôi không rụt rè, nghĩ nghĩ đều chỉ cả.

Vậy nói là phê-bình trên Thudaumot - Victoria, song chúng tôi xin cảm lại với độc-giã, chỉ phê-bình một mình hội Thudaumot mà thôi.

Hội Thudaumot từ ngày mới giải thể đến nay, người ta tưởng đâu đã (lưu) rồi nên thấy Thudaumot tháng Saigon Sport hơn trước, người ta cho là vì Saigon-Sport đã (lưu) rồi, chứ không ai chịu cho Thudaumot là đã hay.

Kiên tâm thì chí, anh em trong hội chỉ biết trả lời cho dư-luận của phần đông bằng sự thực hành và bằng ngày đũa nhau luyện tập rất sốt sắng.

Trên đã vài Saigon-Sport hơn trước và trên đã vài Victoria hơn rồi, làm chứng cho mấy lời của tôi nói ở trên đây.

Thudaumot đã tiến bộ và rất có hy vọng trong cuộc tranh giải Herald này. "Ghia, một câu tưởng mới có ít tuổi, hội người vẫn còn cả chừng không cho hội Nam-Nghĩa. Câu ta đi tiên phong cho không phải chuyển về việc thủ thuật. Nhưng nhập ngũ vào Thudaumot, câu ta phải

HỘI-VAN-QUỐC

Làm và làm khước bại, Hưng chức Nam Bộ T các làng.

Kh. khước bại, Chánh-phủ cũng nhận theo chức-tri số 173 ngày 28 Mai 1934 và có chức trong lại. ngày 27 tháng năm 1934.

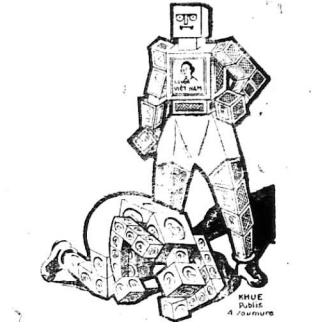
ở Kim-Tiến, và Kim-khánh.

Cho mượn và sửa máy viết. Làm bản đồ bộ bia khác soon đây.



Savon VIỆT-NAM đánh đổ các thứ savon khác vì nó thật tốt

Vô sĩ Savon Việt-Nam



Savon VIỆT-NAM đánh đổ các thứ savon khác vì nó thật tốt

Tại sao đau đầu?

Khỉ nào ông có thể tránh sự đau đầu sự một cách vô hại?

Ở đời ai dám khoe khoang rằng không bao giờ mình bị cực lòng trong công việc làm hay bởi rồi một vài sự đau đầu, trái thời nó nổi lên bất thành tình như sự nhức đầu một phía mà thôi, sự đau răng nhức răng, bình đầu gần cổ, bình nhức mình mẩy... Nhưng chứng nhức đầu, nhức đầu một phía mà thôi, có thể gây ra hội tại mình làm việc bằng trí não quá sức, bởi vậy sự buồn rầu, sự tức khuya, sự thất thường, việc đời thì liệt không thì cũng sự hay đó ám tính thường hay xảy ra dưới gầm trời này.

Nhưng chứng đau nhức răng thường thường là cái triệu-chứng báo tin cho ta biết rằng: miệng ta, cách đây đã lâu, có đốm đốm

NÊN BIẾT !!!

Restaurant HUÉ-KY ở tại (Nhứt) là hội Cholon

Đêm hàng ngày, bang đêm đêm có bàn cơm khách trú đó có bàn đồ ăn Tầu, sớm mơi 9 giờ cho đến 3 giờ khuya đều có bàn đồ ăn gia-vi, trái, rau củ để lại gọi khách muốn vui khi đêm xuân (chợ) đến ăn xướng hát, bắt lặn giả náo đầu lặn được cả, hồ, biển có phong riêng sạch sẽ và có vệ sinh theo cách kim thời, có quạt máy (Ventilateur plafond ou porte-f.) có người thông thạo và hay tiếp rước rất an cần từ-lưu và vui, như có đặc đồ ăn đem về nhà cũng sẵn lòng, hay là đến nơi mà nấu cũng được hoặc cũng là đi ăn. Vậy xin mời gọi ông qui mà trước đây mua vui, sau thì đi ăn của bữa hiệu đều rõ ra các nơi và ngon! ngon! ngon!

Restaurant Chinois HUÉ-KY, No 37, Rue D'Artisans - CHOLON

TRƯỜNG XE-HOI

98 bis, đường LAGRANDE - SAIGON

TRINH-HUNG-NGU

Chợ trường lãnh đạo

TRƯỜNG CỦA TRINH-HUNG-NGU TỐT VÀ DẠY CŨNG HƠN HẾT. LỜI KHAI GIẢI VÀ ỒNG CHẤM SỞ XÉT XE NƠI TÒA

HỌC TRÒ LỤC-TÍNH Ở NƠI AN Ồ TẠI TRƯỜNG



HỘI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN Compagnie Optory - ROBIN

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

Hội nặc danh Pháp chuyên lập từ bốn dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp về hành vi của Hội trong Đông-Pháp

Vốn đã đóng tới cả 1.000.000 lượng bạc và 8.000.000 quan tiền Pháp

Hội Quán: 7 Avenue Edouard VII - Shanghai

Quản-Lý và Đông-Pháp: 26, Rue Chateaub - Saigon

VỀ T. 2

Vốn \$1.000.000 - một tháng góp \$8 - trong 10 năm là lâu

Vấn sẽ hội lưu 12 năm hay là từ cuộc số sẽ mở tháng.

VỀ T. 5

Vấn \$100.000 - một tháng góp \$8 - trong 15 năm là lâu

Vấn sẽ hội lưu 30 năm hay là từ cuộc số sẽ mở tháng.

PHẦN TRẢ G SỔ

1 hàng bộ trong 1687 \$1.128.548,70

hàng bộ. Tur sản của Hội Vạn-Quốc Tiết Kiệm (b) và (c) 1 phần 1000 3000

SỔ DỰ TRÙ cần dùng để lập từ bốn có thể làm mục đích khác và xuất ra trong có Đông-Pháp. \$1.128.548,70 ngày 31-12-33

SỔ BẠC của Hội Vạn-Quốc Tiết Kiệm có để bảo hiểm số dự ở trên đây. \$1.146.687,10

5% nộp góp trả lại bạc cho hay có thể bắt đầu số góp lại, tại đây trong Đông-Pháp - Nhà Phá - vấn vấn

LẠI NƠI HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM còn có để nhà ở Đông-Pháp, có \$ 400.000.000

Bổ là một số bảo hiểm phụ thêm cho người chủ và

VỀ CỦA HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM PHẢI HÀNH RA TRONG XỨ ĐÔNG-Pháp thì có vốn bảo hiểm ở trong xứ ĐÔNG-Pháp, nên là một cách tiết kiệm các công và lợi.

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIEM

HANOI SAIGON PRO-PENH

53, Đại-lộ Francis Garnier 20, Đường Chaigneau 94, Đường Gallieni



NAM-KY THUOC-ĐIA LANGSA

KIEM-LAM SO

Nam 1935

LOI RAO

Đấu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bên những rương cũ tọa lạc tại tỉnh Tây Ninh

Cho thườn hạ dạng hay rằng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Tây Ninh sẽ thâu đơn cho đến ngày 15 tháng giêng Langsa, năm 1935, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán cây cối trong năm 1935, tại tỉnh Tây Ninh kể ra sau đây:

Phòng việc đấu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-ky làm chánh Hội-trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-sở Kiêm-lâm Nam-ky, và Quan hay mặt cho quan Khố-bạc Nam-ky, làm thuộc viên.

Thờ từ về việc đấu giá sẽ xét coi nội trong ngày ấy lối 8 giờ ban mai, đơn xin đấu giá thì không được đượi một phần trăm của giá định về mỗi Cup. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những cúp sẽ bán kể ra dưới đây:

Table with columns: KHOẢN THỨ, SỐ THUỐC VE (Rừng cấm, Lũ thỏ, Cup), ĐẠT THÀNH (La a ra), CÚP ĐƯỢC ĐINH CHỨNG (thước cũ), RA GIÁ BỊU TRỞ (thước cũ), *LIÊN THẺ CHỨNG (thẻ), *LIÊN THẺ CHỨNG (thẻ), and CỎ HỒ. It lists 45 items for auction with their respective details.

Hết 1 ấy những cây mà Nhà nước cho phép đến thì phải trả tiền thuế, định theo lối nghị ban hành lúc đó đây.

Người nào muốn đấu giá một Cup hay là nhiều Cup, thì phải làm đơn có dán con niêm gởi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đấu giá. Đơn ấy phải ghiêm theo một tờ kiết nhận rành người ấy đủ sức đấu giá, của quan Tham-liên sẽ tại của mình chứng cho.

Con tiền thế chứng tạm đã định theo trog tờ yết-thị này, thì phải nộp trước ngày đấu giá. Người nào đượi phép dự vào cuộc đấu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình coi biên lai chứng rành mình có nộp tiền thế chứng tạm rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giá rành về về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều lệ buộc người đấu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930, để tại phòng 5 đình Hiệp-ly Nam-ky Soái-phủ, tại Tòa-bộ tỉnh Tây Ninh và nơi sở Kiêm-Lâm. chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đấu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phía ngoài không đượi để chỉ cái, chỉ phía bên trong, ngay và có ở đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cup số mấy hay là khoản số mấy đã định theo tờ lệ này.

Cái bao thư như thế ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ nhì, ngoài bao thư thì chỉ để bao gói cho quan chánh Hội-trưởng phòng đấu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đấu giá nhiều Cup thì phải làm riêng mỗi Cup một cái đơn.

Thờ ấy dán lại, đượi phép đem đến đưa cho quan chánh Hội-trưởng phòng đấu giá và xin biên lai, hay là gởi tại nhà Dãy-Thếp, theo cách gởi thư lấy biên lai; những thờ ấy phải đến tại phòng việc Tòa-bộ Tây Ninh nội ngày 14 tháng giêng Langsa, năm 1935 là trở hơn het.

Saigon, ngày mồng 3 tháng 11 Langsa năm 1934.

Quan Chánh sở Kiêm-Lâm Nam-ky,

Ký tên: BOUCAUD.

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đấu giá (Ecrité en français sur papier timbré, sous double enveloppe) (Viết chữ Langsa, Đơn phải gán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénoms) profession, de nationalité, en résidence au village de Canton de Province de carte d'impôt n° m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° série n° Réserve n° affrétée à l'exercice 1935, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance. J'offre de payer la somme de (en chiffres et en toutes lettres), par tiers de bois de feu.

A la F. (Signature)

TAM 7 số 12, đường

Kính gửi B. Các em chúng tôi ở Lạc, và ban ban THANH-TAM số 5 Bağun Co có đảm u này, có tạo có từ lâu chỉ em ta, làm làm làm, làm tại tại ở Mặt bằng đã có Mặt bằng đượi Mặt thườn chính Bánh champagne Bánh tạp trang Như qui Bağun xin mời lại trường Tại liên có trẻ Mao ở tháng 4 cây, Cải tháng 04 củi làm, chỉ coton củi Mưa Trưa Ng saigon. Lành đượi chượi đượi, làm bằng và lam; giá từ 500 m

Advertisement for a company with a logo and text: N° 238 P. Thủ hiệu là cơ bản về m phụ lung má máy may và giá rẻ hơn cả. Xin chú t

Advertisement for Manufacture Societe d' E BRO with a logo and text: Manufacture Societe d' E BRO

PHÁP số 888

Potion dormi thần đượi thủy, đượi (thuộc yê thuộc cho ngủ) Dorasi, e, aux tte (thuộc về lung x danh từ giả-phủ Dorair - công cộ (nhà ng, phườ

Small advertisement logo with text: IMP. HOFFMANN

TIỀN THẦU MỸ NGHỆ

55 (18) đường SCHROEDER, tại bên xe di Thủ Đức

Kính gửi Bà, Quý Ông. Các em chúng tôi mới mới thêm một kiện thuốc...

Giá lúa gạo hấp

Ngày Saigon ngày 10 Decembre 1954. Bảng (Chưa có thuế thuế, bao lấy luôn...)

BOẢN THIÊN TIÊU-THUYẾT Cái giấy nợ

Mấy năm gần đây kinh tế là khủng hoảng... Ông bà Ty là người có tiền...

Tin tức

Le Yellou 14 dec. (h. M.) Le Cap Varella 24 dec. (h. M.)

Tin tức đi

Le Yangpis 17 dec. (h. M.) Le Cap Padaron 22 dec. (h. M.)

THUỐC

YONG CẨM-THẠCH HẠT THON NGON

HỎI THỜ HỎI HẠM

Nguyên do là ở một bộ phận người bán hàng được mệnh...

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1950

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ TRUNG-HOA, CANTON, FORT-BAYRD

Table with 4 columns: Các cơ sở tài, Thời hạn và giá, etc.



Yong Cẩm-Thạch Hạt Thon Ngon. Sản phẩm của Công ty...

Advertisement for 'Nhi-Thiên-Dương' medicine, including product images and text.

Advertisement for 'Banh Nhon Ky' with images of the product and text.

Advertisement for 'Brossard Mopin' with logo and text.

Advertisement for 'Pháp-Hoa Việt-Tu-Thoại' with text and logo.

(nước vàng để mà) Dos: 1 - bột tạch (lưng rất) 2 - phân bột (xây lưng sấp cật)

(bàn cho, phủ cho) Douaire, m: thể danh hệ chủ tư thân, dự tọng tư sản

chủ vật (đó đất vàng); 4 - song phát thường đặc nhị thủ (bản hai n li sùng Diên)

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLÉ

La Guêpe là qu'on dit est usé et mort. C'est pour cela qu'on a inventé ce médicament si efficace et si agréable.

Pharmacie de la rue de la République, Saigon.

Cước xỏ số của Hoàng-đạo - Đoàn

Chúng tôi, Hoàng-đạo-Đoàn, thông-báo cho phép một đợt cước xỏ số lấy tiền giúp cho quỹ của Đoàn Hoàng-Đạo-Saigon và Lục-Tinh để mua các vật-liệu cho Đoàn.

Cước xỏ số này sẽ khởi định mở vào chiều thứ 6 Janvier 1935. Giá bán mỗi vé là 0.325.

Cố, các-xỏ, trông-như, sau này!

Đỡ ra kính-kính không-hoàng mà nhà bình MODERN-PHO O vẫn được thanh vượng, khách vào ra tấp nập. Các hàng bán giờ cũng vắng-sang như cũ. Ấy cũng thế công việc làm của nhà bình cũng chẳng khác, mới được qui khách-chiến-cả như vậy.

Muốn đáp lại tấm lòng qui khách và muốn cho ai ai cũng có thể chơi bình được, nên chủ tiệm MODERN-PHOTO tự may lại hệ qui chụp bình xuống rất rẻ như sau đây:

CARTES	3 tấm (5x7)	2.50	PHOTOS	8 tấm (8x10)	6.00
POSTALES	12 - 6.50		CARTES	Format 1: - 16	12 - 6.00

MODERN PHOTO

n° 1 Place du Théâtre Tél. 874 - SAIGON



Xà-phòng Cadum

Một thứ xà-phòng tinh khiết nhất không thấm nước, nó không mất màu khi rửa được quần áo, không phá phách da.

Đúng là cái cần cho mọi người.

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THÁI-HỒ Rue des Marins n° 284 là một tiệm Cáo lữ của người Khách Trại sạch sẽ, giá bạc đũa rẻ hơn các nơi, có Bữa tiệc trước lên 10 và 15 và 20.

Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều, có bữa ăn Tăm ca hát và có bán nước trà đồ ăn đêm tằm, ban đêm đều có sẵn nước uống để ăn. Bữa trưa nhiều ít đều ăn đàng bít, Bữa chiều có heo rừng, có nước một người thì nấu ăn danh tiếng hơn 100 quán đều thiết quán. Bữa chiều có làm bữa riêng có một người sạch sẽ làm trên lên lên uống đều có bằng máy đưa lên xuống rất tiện. Vậy mời qui ông, qui bà nên chiếu có giấm, bó vào rất uống.

THÁI-HỒ
Restaurant Chinois
284, Rue des Marins n° 284
Téléphone n° 127 4 Cholon

1. Chiếu xe Citroën kiểu mới giá 2.1500
1. Chiếu xe máy đầu
1. Chiếu xe máy kiểu Singer
1. Chiếu xe máy đẹp course
2. Chiếu xe máy đẹp và 40 thứ đồ đạc khác.

Chúng tôi mong rằng bạn có đồng-báo sẽ sẵn lòng mua cho chúng tôi một vài số, tức là các Ngài, giúp cho nên Hoàng-đạo-nhà mà chúng được bán trường thêm lên vậy.

Thường-Dục-Nam-Kỳ

Sadec liệc mừng

Nhơn vì Quan toàn Quyền công Quan Toàn quyền đốc tá kinh lược những hàng, ngài có ăn từ hướm bán dân để cho bà ông sau này:

1. Ông chế Quáo châu thanh.
2. Ông phải là mìn-đức kiem Hoàng có lang Tân-niên-Hoa.
3. Ông người viết Hồ viết Thanh kiem Hoàng chủ lang Tân-niên-Hoa, vì vậy cho nên các ông Hoàng cho tên là trong lang, ca thật một tặc có nước ba vì nói trên đây, cho nên ngày 1er Decembre 1934, tại công xã trên có kết từ trong ra rồi ngài mừng.

Đến 5 giờ chiều có quáo chánh pao cho lính đến nơi rồi sắp ra ăn để làm kỷ niệm, lấy ăn song qua 7 giờ cũng nhậu vào tiệc có Quáo chủ Tinh và lỵn pao anh dự tiệc, khi ăn uống lúc chuyển trở nên tặc cợn thì xem có lính triều mền làm. Và đến toàn rượu sầm bàn ăn tuy là trường Nguyễn-puốc-Liên, đứng tên thay mặt cho ngang-chức mà đợc lỵn của mừng cho Bà ông, lỵn 16 giờ ra rồi bằng bốn năm khàn, nên khi kết tiệc vào dứt lời tiếng vỗ tay như pháo nổ.

Liền đó Quan chủ-Quan ngài công đap từ tặc lỵn thương, rồi kể ông Huyền là mìn-đức công ông một bài, tên là máy ông ngang-như hồ-tê có lòng bên trái, tức vì máy đap công mừng và cam liệ chúng tôi chưa lấy kịp để dâng tặc cao đợc giữ tên cho.

Khi ông Huyền Đợc dứt lời thì tiếng vỗ tay một lần nữa, liền đó Quan chủ tinh cũng để lời khen tặng bà ông và để lời phủ dụ, mấy ông Hoàng-chúa, trong lúc ngài và lỵn pao anh ra về đến có bắt tay từ người lỵn tinh thần rất làm, khi ra đến ngài có đứng nơi chuyển máy bình đợc bỏ rồi mọi chi li bưng chừng tặc xe đợc, rồi thì mấy ông trở lại công nhậu chuyển vắng qua đến 11 giờ mới chịu phân lại thật là một tiệc rất qui quạ.

Vậy là viết bài này để sao cho mấy ông ngang-chức khắp nơi xem lấy cái gương trên đây mà ở, đợc ngày sau công bằng tiếng thơm như bài ông nói trên đây.

Một người có một lời tặc

CHỪNG MÀO ĐƯA TRẺ ĐÁ LẤN LÊN MÀ SỮA KHÔNG ĐỦ CHO NÓ DÙNG THÌ PHẢI CHO NÓ AN BỐ SỮA.

NESTLE

MILK MARINE LACTE NESTLE

MIẾU CON-CHIM

là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa.

Hàng **NESTLE** số 35 đường Mac-Mabon có sách dạy nuôi dưỡng con nít chữ quốc-ngữ của bác sĩ Vidal, qui bài qui Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ giới tặng.

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BÀN NẶC DANH PHÁP

Đơn vị quyền kim sọt của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000.000 lạng (Thượng-Hải) và 8.000.000 lạng đợc đóng tại các QUẢNG-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP - SAIGON số 28, đường Chaigneau

Chi-nhánh ở tại Hanoi, số 68, Đại Lộ Francis Garnier

Chi-nhánh ở Nam-Vang số 94 đường Gallieni.

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:

- Vé 1.000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
- Vé 500 đồng - mỗi tháng góp 4 đồng
- Vé 250 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng

Bảng dự vào: 1. - Cuộc xổ số hội vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. - Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.

NHÂN LƯƠNG 1: Hai câu đặng nhiều người chớ chán nhè nhè đi đặng làm quần-lũ những nơi mà họ chưa có người thay mới.

Thuốc điều hiệu «TAM-RY»

Hút không khô cổ, mùi thơm nhẹ, khói mà lại giá rẻ.

C^{ie} Indochinoise des TABACS

17, Bd Kitchener - SAIGON

THUỐC ĐIỀU “GAULOISES”

THUỐC ĐIỀU “CELTIQUES”

CỦA CHÁNH-PHỦ ĐẠI-PHÁP

BAO GIỜ CŨNG VẤN BẰNG THỨ THUỐC RẤT TỐT

Tổng Đại-Lý: L'U.C.I.A.

135, Đại-lộ Charner - SAIGON

RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

Rượu này có vị đắng, dễ uống và dễ tiêu hóa.

